

וישב אלקיים את הטעך דרך המדבר יט' סוף וחוותשים עלו בני ישראל בארץ  
מבראים. (יג, זח)

בתרגום יונתן בן עוזיאל: וכל חד עם חמישה טפלא סליקו בני ישראל מארעה דמצרים;  
וכיב' התרגומים יונתן וב' בא (יב' ל"ז), עה"ס כSSH מאות אלף רוגלי הנברים לבב' מטה'  
ותרגום שם: כשת מאה אלף נוברייא וכור בר מטפלא חמישה חמישה לכל גברא.  
ובתרגם ירושלמי כאן: מזינין בעובדא טבא סליקו בני ישראל פריקין מארעה דמצרים.

מה שפי' בתרגום יונתן כאן ובפ' בא, תמה  
הדבר מאר, שככל אחד מישראל היו להם  
 חמישה ילדים, וכולם מבן עשרים עד בן ששים  
שנה, הי' בזה שווים, מטופלים בחמשה ילדים,  
וכמו שפי' חמישה חמישה לכל גברא, משמע  
שהוא שוה לכולם, והוא פלא, גם התרגום  
ירושלמי צרך ביאור, מה שתרגם מזינין  
בעובדא טבא סליקו, וכור, איזה מעשים טובים  
הי' להם עכשו תיכף ביציאתם ממצרים, ולא  
על ים אתחמל, יומ ארבעה עשר בניסן, נאמר  
(עליהם (יחזקאל ט"ז) ואת ערד ועריה, היינו  
שלא עלי' להם שום מצוות להתעסק בהם כדי  
שיגאלו, ולכנן נתן להם אלו שתי מצוות, "דם פסח  
ודם מילה", כ מבואר במקילתא עה"פ והי' לכם  
למשמרת עד ארבעה עשר יום (בפ' בא ז"ב ו')  
(וברש"י שם, א"כ איך נעשו כתут מיד ביציאתם,  
מוניינים במעשים טובים).

אולם העניין יבואר ע"פ מה שאמרו כאן  
במקילתא והובא ברש"י, וחמושים על,  
אחד מהמשה עלו ארבעה חלקים מתו בשלושת  
אפיקלה, ע"כ, והיינו שהיו בישראל באותו הדור  
רשעים שלא היו רוצים לצאת, ומתו בשלושת  
יום אפיקלה, כמו שהביא רש"י בפ' בא (י' כב'),  
ונגה בודאי נראהداع"פ שהגדולים שהיו רשעים  
נעגנו, אבל הילדים של אלה הרשעים ונשארו  
בחים, כי אלה הצען הקטנים העולים ויונקים,  
מה ישו ומה פשעו שימוחו למצרים, ואם כן היו  
אויבעה חלקים של ילדים קטנים מכל ישראל,  
שנשארו בלי הורים, וכיון שככל ישראל יצאו  
מצרים ולא נשאר למצרים אפילו פרסה אחת  
(3 מבני ישראל, א"כ בודאי שהיו מוטלים כל אלו  
הטפלין, ילדיהם של ארבעה החלקים שמנו — על  
החלק החמישי שיצא מצרים, שהם לקחו אותם  
וטפלו בהם, והיינו שככל אחד מישראל לקח עמו  
מצרים, והיינו שככל אחד מישראל לקח עמו  
לטב' טפלו ובני ביתו של, עוד ארבעה משפחות  
לטב' של ילדים, וזה הכוונה במה שתרגם  
יב' ע' וכל חד עם חמישה טפלא סליקו בני מארעה  
מצרים, וכן מה שכחב בפ' בא, בר מטפלא

חמשה חמישה לכל גברא, שאין כוונתו על חמיש  
ילדים, אלא שכ"א ואחד מישראל הילך עם  
חמשה טפלא, היינו חמיש משפחות של ילדים,  
שמלבבד טפלו וב"ב, לך עמו עוד ארבע משפחות  
של ילדים מאחיהם שנשאו במצרים.

ו הנה לפ' הדרש וחמושים אחד מהמשה יצאו.  
לכאותה אין כאן המקום להודיע לנו כמה מהם

יצאו, כי אם בפרשׁת בא שכתב שם ויסטו  
מרעמסס סוכתה כSSH מאות אלף רוגלי הנברים,  
ובזכיר את מספר היוצאים, שם הי' צרך לכתוב  
והמושים, שرك חלק אחד מהמשה יצאו, אבל  
כאן כשבדבר רק על אופן וסדר יציאתם, ואני  
זכיר את מספרם, לכאותה אין כאן כ"כ המקום  
להודיע כמה חלקים מהם יצאו.

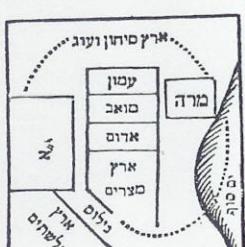
אללא, שכנות התורה היא ג"כ לפרטם בזאת  
(את צדקה בני ישראל וחסדם, שעשו עם לדי  
אתהם שמו למצרים, והוא, שמדרך העולם  
כשמשפה הולכת לטיל עם לדייהם ובני ביתם  
לאיזה מקום שהוא, לוקחים עליהם לפחות פעמיים  
מצד הרחמנות איזה ילד יתום ועוזב, כדי לשמה  
גם את לב הילד הזה, אולם כשהולכים במדבר  
בדרכן רוחקה, מבלי' שום ידיעה לאן הולכים,  
או לא יתרצזו לקחת עמתם ילד ור, כי די להם  
הטיפול בילדיהם הם ובבני משפחתם, אולם כאן  
הודיעה לנו התורה חסדם וצדקתם של ישראל  
הילך — וישב אלקיים את העם דרך המדבר יט' סות',  
היינו דרך רוחקה מאד במדבר, דרך לא גודעה  
ובארץ לא זורעת, ואעפ"כ, וחמושים עלו בני  
ישראל. היינו שرك חלק אחד מהמשה יצאו  
והשאר מתו למצרים, ומילא נושאו ילדיהם  
נ' יתומים קטנים שנCENTERו לחילק העם היוצא,  
וזנו אמן חסן גדול שעשו אלו היוצאים עט  
ילדיהם, והוא שתרגם יונתן ב"ע, שהעיקר  
במה שהודיעה לנו התורה כאן, "וחמושים", והוא  
להודיע צדקתם וחסדם של ישראל שככל אחד  
מהםלקח עמו חמישה טפלא, היינו חמישה חלקים

של ילדים מלאו שהוריהם מתו, נמצא שכ"א  
משישראל הילך עם חמישה טפלי, היינו חמיש  
משפחות של ילדים, וזה הכוונה במה שתרגם  
יב' ע' וכל חד עם חמישה טפלא סליקו בני מארעה  
מצרים, וכן מה שכחב בפ' בא, בר מטפלא

או ישיר מטה. איתא במדרש (עמ"ר נג נ) אמר משה באז חטאתי שאmortiy (שםומ פ)  
ומאו באתי לדבר אל פרעה הרע לעם הזה  
באז אני אומר שירה. ולהסביר קצת ההרונה  
בזה המאמר דמה תיקון הוא זה והשירה  
נאמורה באוטו תיבה לשון שamer מקודם. רק  
העניין דהנה מי שהוא בעצר חיליה והקב"ה  
עוררו ומציאו ונתונן להקב"ה שבח והודיע  
על הטובה שעשה לו, יש בזה שני אופנים  
וחולקים הם הרוכה. אם עיקר שמחתו של  
האדם ומה ששבח לשם יתריך הוא רק  
עבור טובתו שקיבל והצלתו מהצער הדרי לא

יוגדל שמחתו יותר מallow לא היה לו עצער  
מקודם ועicker שמחתו הוא רק על הצלחה  
ולא על העצער שמקודם דבר לא ישמח  
לכל. אבל השירה שאמרו משה וישראל  
או לא היה עicker שמחות על זה שניצלו  
מיד המצרים רק עicker שמחות הינה ע"ז  
שזכו להיות הכל חפץ אשר על ידם נתגבר  
בבבון יתריך ועל ידי הצלחת המצרים  
נתפרנס שמו וכמו שאמרו בהתחלה השירה  
אשריה לה' כי גאה גאה. וא"כ הרי השירה  
נאמרה גם על השיעבוד הקדום כמו על  
הגאולה ולאחריו בשיעבוד הקדום כמו  
הgaeולה ושםו באזהר השיעבוד הקדום כמו  
הgaeולה של עתמה. וזהו שאמר באז חטאתי  
דמוקודם התרעם על כובר השיעבוד ועכשו  
אני אומר שירה באז פירשו ראיינו אמר  
השירה גם על אז דהינו על השיעבוד הקדום  
כמו על הגאולה של עכשו, והוא שא"כ  
בתהלים (קיט) אודך כי עניתני ותהי לי לשועה  
כי אני נתן לך הודיע על העינוי הקדום  
דע"ז באה לישועה ונתקדש שמן ברבים  
על ידי ועל שנייהם כאחד אני מודה לך  
ושניהם כאחד טובים:

(1) **בשם** אלהו שלון מלך זה (מלךו).  
ך מלכים מלון מלך הכל.  
בגלו נטמותך כי יטבול כל הלווט כוכב  
כאל מוקני אהנו סברוי סך יונקה  
קפק"ה בסוס למלכים נעלמים מלחלקה  
היה וויה ר' בסנס לאן רבי טבון  
שיטבלן טבעו בס לבונו מלך זה  
ולך צהיר לנו מונחים לאמת אל חי  
הלו ורעה לחות עכשו ייס לולין  
יעסס נעד צפנו מודרך לך לך כל לך  
כו יולדן לך מכם כל לך לך כל יטברו  
סוס מונחיםכו לס מוייס וממקהון  
פליך עבון כס לרומה לך מוד צפנו



למודרב מלך יהוד והוא כס אלהו מלון יין מלך וזה יתגרנו למדריך כך מלך טולין מלך נון המדריך וכבר היה  
ולחריטו וקינו כי סגורים פגון יטבון סמלים זיס הילג מלך וזה ו开会 מילח נון לדריך (ג' מז' ג' נון)  
וישנו ממלכה וגוי ויתגו על ס סוף וואס עבזו רוחח ייס על נבר כס מלך פנק' פגנו טור ביס וכ'  
וחזר להחותה קהה ס' מ' נזיגת צנסש צוליך פיס וילז' כמו כן נזיר פיס נלודס מולדים מתברס כמו כ'  
להו דרכמיה- אל חי' קרוב לסתוך ודרכמיה לנד מדריך ווינס מפעיך צונ מולדים ובון ק' וויס מגד דרכמיה לנד  
הן מלדים מזוהיח לנמנתך וגשוי לוחך כס מ严厉nis כס קהו לדרכמיה לנד מלדים ווא"כ הילח סקלונ  
כחמי ווון מענלב ווון צנד זפוי צלאס קהו רוחח דרכמיה על להן לוז ווינוחה צונ להן לוז ווא"כ סקלונ  
קלה ייוס נעד מרכז ווא"כ צו מדין קאנז כס וכשאלאכ ליכנס ניד' ניד' ניד' ניד' ניד' ניד'  
להט וויך מוחאך עטוף דרכמיה כל חי' ווינוחה סל ה'ך מלדים: **אַחֲר** ומלה ק' כס רצף (פומ' י')  
כל רככ מלדים כל חי' חביב כל ה'ם ה'ם מילדים רככ וויך ג' נט רצף (פומ' י')  
זו חילוס חלק הטע מלהה רככ מילדים ר'ם נט מילדים כל סיקלון

כל ילדים, חלק אחד שלו וארבעה חלקים של  
אהיהם שמותו, וכך באמת כאן — כשתורתה  
מספרת לנו שהלכו דרך המדבר ים סוף —  
הוא המקום להודיע לנו שرك אחד מחמשה  
יצאו, מפני שהוא אנו יודעים הסದ הגדול  
ישעו ישראל בלחם כ"א אתו חמשא טפלא;  
ויהי ג"כ הכוונה של התרגומים ירושלמי שכותב  
מוניין בעברית טבא סלקו בני מארעא  
DMI, הינו המעשים טובים והחס שעשן  
בholim עמם כ"א חמשא טפלא, במדבר גדול  
והתנו.

**נמצא**, שהדרש שדרש במכילתא ומשמשים  
אחד מהמשתאות, ומה שתורגם יב"ע שלקחו עמהם  
כ"א חמשא טפלא, והתרגום ירושלמי שפירש  
מוינוינים במעשים טובים, כולם בעליים בקנה  
בחד, דהינו מפני שיצאו רק חלק אחד מהמשתאות:  
לכן לקח עמו כ"א חמשא טפלא, חמוץ משפחוה  
של ילדים, ואלו היו המעשים טובים שלהם  
שבהם יצאו בני מזווינים בצתה ממצרים,  
מה שהוליכו עמהם כ"א מספר גדול של ילדים  
НЕשאים שלהם, וגמרו בהח חס עם בני אחיהם;  
וחכם אחד הוסיף, שאלוי זה נכלל ג"כ במאמר  
הنبي (ירמי ב) : זכרתי לך "חס" גזורייך וגוי  
לכך אחריו בדבר בארץ לא ורואה, הינו  
שער אף לכתחך במדבר בארץ לא ורואה, בחתה  
בי ועתה ג"כ חס וצדקה לקחת עמד אלו  
הילדים, וכ"ז מצד רוב בטחונך כי, חכרתי לך  
חס גזורייך זה, ועל הענין הזה שייך הלשון  
„חס" גזורייך.

**(4)**  
גרא. גרא. גרא

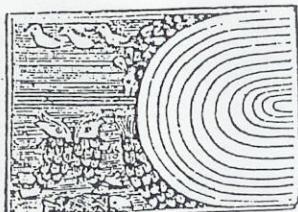
וא"ש ממה סלומרים על קמלמות סלנו כי'צ'ים  
לומר סודלה על כלות ג'כ, וכטעס נז'  
למ"כ כתית כלוי כס דגס ע"י כלשה נגרס סינטגדל  
כס סמיס ונתקדש שם כרווים, יעוז'.

**(5)**

לודבר מלך יהוד והוא כס אלהו מלון יין מלך וזה יתגרנו למדריך כך מלך טולין מלך נון המדריך וכבר היה  
ולחריטו וקינו כי סגורים פגון יטבון סמלים זיס הילג מלך וזה ו开会 מילח נון לדריך (ג' מז' ג' נון)  
וישנו ממלכה וגוי ויתגו על ס סוף וואס עבזו רוחח ייס על נבר כס מלך פנק' פגנו טור ביס וכ'  
וחזר להחותה קהה ס' מ' נזיגת צנסש צוליך פיס וילז' כמו כן נזיר פיס נלודס מולדים מתברס כמו כ'  
להו דרכמיה- אל חי' קרוב לסתוך ודרכמיה לנד מדריך ווינס מפעיך צונ מולדים ובון ק' וויס מגד דרכמיה לנד  
הן מלדים מזוהיח לנמנתך וגשוי לוחך כס מ严厉nis כס קהו לדרכמיה לנד מלדים ווא"כ הילח סקלונ  
כחמי ווון מענלב ווון צנד זפוי צלאס קהו רוחח דרכמיה על להן לוז ווינוחה צונ להן לוז ווא"כ סקלונ  
קלה ייוס נעד מרכז ווא"כ צו מדין קאנז כס וכשאלאכ ליכנס ניד' ניד' ניד' ניד' ניד' ניד'  
להט וויך מוחאך עטוף דרכמיה כל חי' ווינוחה סל ה'ך מלדים: **אַחֲר** ומלה ק' כס רצף (פומ' י')  
כל רככ מלדים כל חי' חביב כל ה'ם ה'ם מילדים רככ וויך ג' נט רצף (פומ' י')  
זו חילוס חלק הטע מלהה רככ מילדים ר'ם נט מילדים כל סיקלון

(כב) יְבָא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּתּוֹךְ הַיּוֹם, לֹא שָׁבַרְוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַיּוֹם עַל דָּרָךְ  
רוֹחֲבָן כִּי יִדּוֹ שָׁאֵן הַיּוֹם מְפִסֵּק בֵּין אֶرֶץ מִצְרָיִם וּבֵין אֶרֶץ כְּנָעַן, אֶלָּא לֹא תְּהִיא צוֹחַ  
שִׁיכְנַסְוּ בָּו רַק כִּי שִׁיכְנַסְוּ פְּרֻעָה אֶחָרִים וַיַּטְבָּע, וַיַּכְנַסְוּ בָו בְּחִזִּיקָה גְּדוּלָה  
אַתָּם נַכְנַסְוּ לִים<sup>63</sup> וּמְמֻדְבָּר אַתָּם חָזְרוּ מִן זַהַם<sup>64</sup>. בַּתּוֹךְ הַיּוֹם, אֲפִילּוּ לֹא נַכְנַסְוּ בָו  
רַק חִזִּיקָה פְּרֻטָּת, קּוֹרָאוּ תּוֹךְ, כְּדַקְתִּיב: וְהַאֲסְפָסּוֹף אֲשֶׁר בְּקָרְבוֹ<sup>65</sup>, וְהָם לֹא הָיוּ בָּאַמְצָעַ  
הַמְּחַנֵּה.

ולמה נַכְנַסְוּ וּלְמָה יִצְאּו? אֶלָּא בְּשִׁבְילַ המִצְרִים, שִׁיכְנַסְוּ אֶחָרִים בַּיּוֹם וַיַּטְבָּעוּ<sup>6</sup>.  
וּלְאָפָן הַלִּכְתָּם שֶׁל יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם אָמַרְוּ בְּמִכְלִתָּא<sup>9</sup>: עַשְ׈רָה נְסִים נָעָשׂוּ לִישָׂרָאֵל  
עַל הַיּוֹם, אֶחָד מֵהֶם, שְׁנָעָשָׂה גְּזָרִים גְּזָרִים, שְׁנָאָמַר<sup>10</sup>: "לְגַזּוּר יִם סָוֵף לְגַזּוּרִים, כִּי  
לְעוּלָם חַסְדוּוּ". וּבַיּוֹרְכִּי דָּרְכִּי אֶלְעֹזֶר<sup>11</sup> שְׁהָמִים "נִקְפָּאוּ וּנוֹשָׂאוּ לִיְּבָךְ שְׁבִילִים  
כָּנֶגֶד יִּבְּשָׁבְטִים", שְׁבִיל אֶחָד לְכָל שְׁבָט, וּכְنַכְתָּגָם יוֹנְתָן<sup>12</sup>. וְהִי הַשְּׁבִילִים  
כְּתַבְנִיתַת הַקְּשָׁת. בְּסֶפֶר עֲרִבִּי נַחַל<sup>13</sup> צִיר אֶת



הַשְּׁבִילִים כֵּן:

מָעָתָה יֵצֵא בַּעַל עֲרִבִּי נַחַל לְהַסְבִּיר לִמְהָ  
הַסִּיר הַקְּבָ"ה אֶת "אָפָן מְרַכְבָּתוֹ" שֶׁל  
מִצְרִים. כִּיּוֹן שְׁנָעָשָׂה הַיּוֹם יִּבְּשָׁבְטִין וְצָרוֹת  
|| קָשַׁת לְהָם, נִמְצָא כֵּל שְׁבִילְם הַמִּקְיָף אֶת חֶבְרוֹ  
אָזְרָק מְהַשְּׁבִיל הַמוֹקָף. וְהַשְּׁבִיל הַיִּבְּשָׁבְטִים כַּהוּא

חִיצוֹנִי לְכּוּלָם, הִיָּה אַרְוֹן מְכוּלָם, וּוֹה אָכָל כְּפָלִים מְהַשְּׁבִיל הַרוֹאָשׁוֹן. לִפְיֵי זה  
לֹא עָלוּ הַשְּׁבָטִים מִן הַיּוֹם בְּבַתְּחִנָּה אֶחָת, לְפִי שְׁהַוּלִי הַשְּׁבִיל הַפְּנִימִי הִיְתָה דַּרְכָם  
קָצְרָה וְעָלוּ רָאשׁוֹנִים, וְהַוּלִי הַשְּׁבִיל הַחִיצוֹנִי לָוּ, עָלוּ אַחֲרִים. וְהַוּלִי הַשְּׁבִיל  
|| הַיִּבְּשָׁבְטִים מְכוּלָם, עָלוּ אַחֲרּוֹנִים.

וְכַאֲنַכְתָּה לְכָאוֹרָה קָשָׁה, הַרְיָה המִצְרִים רַדְפּוּ אֶחָרֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל שְׁבִיל וּשְׁבִיל,  
נִמְצָא שְׁהַמִּצְרִים שְׁרַדְפּוּ אֶחָרֵי יִשְׂרָאֵל בְּשְׁבִילִים הַפְּנִימִים שָׁהֵיו קָצְרִים, עָלוּ מִן  
הַיּוֹם קָדוּם שִׁיצְאָו יִשְׂרָאֵל מִן הַשְּׁבִילִים הַחִיצוֹנִים שְׁדַרְכָם הִיְתָה אַרְוֹכה, וּלְפִי זה  
בְּעָוד יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם, כִּבְרָה הַיּוֹם מִן המִצְרִים שָׁעַלוּ לִבְשָׁה וּנוֹיצְלָו, וְהַרְיָה הַכְּתוּב  
הַ אָמַר: "לֹא נִשְׁאַר בָּהָם עַד אַחֲרֵ ?

בַּיּוֹרְכִּי דָּרְכִּי נַחַל וְאָמַר, זֶה הַטּוּם שְׁהַסִּיר הַיּוֹם אֶת "אָפָן מְרַכְבָּתוֹ" שֶׁל  
מִצְרִים וּנוֹהָלָם בְּכָכְבּוֹת, כִּי שְׁהַמִּצְרִים שְׁרַדְפּוּ אֶחָרֵי יִשְׂרָאֵל בְּשְׁבִילִים הַקְּצָרִים  
ישְׁקַעְוּ בְּרֶפֶשׂ וְטִיטָּה, וְלֹא יִסְפִּיקוּ לְעָלוֹת מִן הַיּוֹם עַד שִׁיעָלָה אַחֲרָן שְׁבִירָאֵל  
הַהוֹלֵךְ בְּשְׁבִיל הַיִּבְּשָׁבְטִים אֲזָרָן, וְאוֹשִׁיבָה עַלְמָם אֶת מֵי הַיּוֹם

(14) וְמָה שְׁהַסִּיר הַקְּבָ"ה אָפָן אֶחָד וְלֹא אֶת שְׁנִי הַאֲוֹפָנִים. בַּיּוֹרְכִּי בְּטוּר

עַל הַתּוֹרָה שֶׁם, שָׁם הַיּוֹהָקְבָ"ה מִסְרֵר אֶת שְׁנִיהם, הִיְתָה הַמְּרַכְבָּה נִגְרָת בְּקַלּוֹת יּוֹתָר,  
וּבְהַסְרָת אָפָן אֶחָד, הַתְּהִלָּה בְּכָכְבּוֹת וּנוֹפְלִים וּמְשֻׁתְּבָרִים.

פרשת בְּשִׁלְחָה: א] זו קָלִי וְאָנוּהוּ אֱלֹקִי אָבִי וְאַרְומְמָנָהוּ (טו.ב.).  
וּפְרַשְׁׁיּוּ, לֹא אָנָי תְּחִילַת הַקְדָּשָׁה, אֶלָּא מוֹחַזְקָת וּוֹעֲמָדָת לִי הַקְדָּשָׁה,  
וְאַלְוקָתוֹנוּ עַל מִינִי אֲבּוֹתִי. כְּלָוְר, שְׁלָכָל אָדָם מִשְׁרָאֵל שְׁתִּי בְּחִינּוֹת שֶׁל  
קָדוֹשָׁת יִשְׂרָאֵל, האחת מִפְאַת הַוּלְדֹן לִישְׁרָאֵלית, וְהָבָי, מִפְאַת זה שְׁקִיבָּל  
אֱלֹקָתוֹנוּ יְתִי עַל עצְמָוּנוּ [וזְדוּמִיא דָגָר, שְׁקִיבָּל קָדוֹשָׁת יִשְׂרָאֵל מִפְאַת  
קְבִּלָּתוֹ עַל עצְמָוּנוּ עַל המִזְוֹת]. וְמַאי דָקִיְיל בְּסְנָהָדָרִין (מד). דִּישָׂרָאֵל  
אַעֲיָף שְׁחַטָּא יִשְׂרָאֵל הוּא, הַיָּנוּ בְּנוּגָעַ לְחִנָּה רְאַשׁוֹנָה שֶׁל קָדוֹשָׁת  
יִשְׂרָאֵל. וְמַאי דָקִיְיל בְּחַולְין (דף ה) דָמָוֹר דִּינוּ כְּעָכֹוֹם, הַיָּנוּ בְּנוּגָעַ  
לְבִחְנָה הַשְׁנִי שֶׁל קָדוֹשָׁת יִשְׂרָאֵל, שְׁצָרִיכָה לְחֹל עַלְיוֹ מִפְאַת קְבִּלָּת  
אֱלֹקָתוֹנוּ עַלְיוֹ בעַצְמָוּנוּ, וּבּוֹדָאי אָסְמָרְדָּבָדִי, וְלֹא מִקְבָּלוּ כְּאַלְוקָן, תְּהִי  
חִסְרָה אַצְלָוּ בִּחְנָה זוּ שֶׁל קָדוֹשָׁת יִשְׂרָאֵל, וּרְקַתְּהִי קִימָת אַצְלָוּ  
הַבִּחְנָה הַרְאָשׁוֹנָה. זְוּהֵי גַּעַכְתִּי כְּנַמְתָּה וּנְסַחְתִּי הַתְּפִילָה בְּתְחִילַת בְּרַכְתִּי  
אֲבּוֹת דְּשָׁמוֹנוֹ עַשְׂרָה, אֱלֹקָינוּ וְאֱלֹקִי אֲבּוֹתֵינוּ, כְּלַי, שִׁישׁ בִּידֵינוּ שְׁתִּי  
הַבִּחְנָות שֶׁל קָדוֹשָׁת יִשְׂרָאֵל, מִצְדָּקָתֵנוּ עַל אֱלֹקָתוֹנוּ עַל עצְמָנוּ, וְגַם  
מִצְדָּקָת שְׁנוֹלְדָנוּ לִישְׁרָאֵלים, וְירְשָׁנוּ קָדוֹשָׁת הַיִשְׂרָאֵל מִמֶּה. וְהַנָּהָדֵן  
| דָמָוֹר דִּינוּ כְּעָכֹוֹם הוּא לֹא דָין אָוְנוּבָּרְסָלִי הַנּוֹגֵג בְּכָל הַתּוֹרָה כְּולָה,  
אֶלָּא מִוגְבֵּל הוּא. וּנְרָאה שְׁהַדְּבָר תָּלִי בָּזָה, אַיְזָה הָן הַהְלָכוֹת הַתְּלִוּוֹת  
בְּקָדוֹשָׁת יִשְׂרָאֵל שֶׁל עצְמָוּנוּ, וְעַזְיָה הָן הַהְלָכוֹת הַתְּלִוּוֹת בְּקָדוֹשָׁה  
הַמּוֹחַזְקָת וּוֹעֲמָדָת לוּ מִאֲבּוֹתֵינוּ. [ועַיְינָה מִזְהָבָבָי עַל הַתְּשׁוּבָה (עמִי קלָבָן)  
בְּקִשְׁרָה לְפָרְשָׁיִי עַהֲפָפָ (בְּפִי רָאָה) כִּי עַם קָדוֹשָׁת אַתָּה לְדִי אֱלֹקִיךְ וּבְכָחָר  
דִּוְנוּן.]

(8) כְּכָל  
כְּכָל  
כְּכָל

(7) כְּכָל  
כְּכָל  
כְּכָל

(6) כְּכָל  
כְּכָל  
כְּכָל

1 The Rav buttressed this assertion with a basic halakhic concept. Every day we recite two *berakhot* regarding the chosenness (*behirah*) of Israel. We bless God "...Who has not made me a gentile" (שלא עשנו גוי), yet we also bless God, "...Who has chosen us from among the nations" (אשר בחר בנו מכל העמים). One of these *berakhot* seems superfluous. If we bless God for making us Jews, why repeat the assertion in another *berakhah* that He chose us from among the nations?

11 The answer is that we are "chosen" in two distinct ways. One aspect of our chosenness relates to being the progeny of Abraham, and it is this aspect for which we bless God for not having made us gentiles. There is, however, an additional *behirah*:

והייתם לי סגולה מכל העמים... ואתם תהיו לי ממלכת כהנים וגוי קדוש

And you shall be for Me a treasure from among all the nations... and you shall be for Me a kingdom of priests and a holy nation (Exodus 19:5-6).

16 This *behirah* comes through the study of Torah. This "chosenness" involves a higher sanctification than is afforded through simple lineage.

By understanding the duality of our *kedushah*, we can explain a puzzling area of Jewish law. The halakhic status of a Jew who renounces his religion is complex: although his status as a Jew is compromised it does not entirely disappear. With regard to specific *halakhot*, an apostate Jew is considered no different from a non-Jew. For example, regarding the slaughter of animals or the writing of Torah scrolls, an apostate is considered to be a non-Jew: the meat would be considered non-kosher, and the Torah scroll could not be used. On the other hand, if he betroths a woman, his betrothal would be valid. How can we understand the hybrid nature of the *halakhot* concerning an apostate?

The answer is that the apostate Jew retains the sanctity afforded through his lineage -- a heritage that cannot be renounced, no matter what he does. The *kedushah* of שלא עשנו גוי applies equally to the apostate as it does to the greatest of rabbis. However, the second *kedushah*, the one suggested by אשר בחר בנו מכל העמים, is dependent on the sanctity of the individual attainable only through *limud haTorah*. The apostate has renounced this second *kedushah*.

36 The *Keter Torah* sanctifies the individual through the imperative of "And you shall be for me a kingdom of priests and a holy nation." There is no limit to the *kedushah* that can be afforded to the individual through the *Keter Torah*. The *berakhah* of אשר בחר בנו מכל העמים is made on *Keter Torah* -- the *kedushat Yisrael* that grows with Torah knowledge.

כדי להסביר לשאלת זו علينا לבחון עניין נוסף, והוא עניין קדושת-ישראל שנקבעה בעקרון הון בהלכה והן בגדרה.

קדושה זו שניים הם מקורותיה: ראשית, קדושת אבות, הבאה לנו כמסורת מדור דור, מאברהם אבינו ועד ימינו אלה. כמו התורה כך גם הקדושה נמסרת במסורת מדור לדור. שנית, קדושה עצמית בכל אדם ואדם מישראל. נוסף

לקדושה שישראל מקבל בירושה מאבותיו, יש בו קדושה שהקב"ה מקדש בה כל אחד ואחד מישראל בכל דור ודור. כאן אין הבדל בין תלמיד חכם לעם הארץ, בין איש מידות לאיש פשוט, בין יהודי עובד ה' לבין היהודי

/ 14

מגושם — כולם שווים בקדושת ישראל. רש"י בפירושו  
لتורה קבע כל זה בצורה ברורה. על הפסוק (דברים יד,  
ב) "כי עם קדוש אתה לה' אלוהיך ובך בחר ה' להיות לו  
לעם סולה  מכל העמים אשר על-פני האדמה" אומר רש"י:  
"כי עם קדוש אתה — קדושת עצמך מאבותיך ועוד ובך  
בחור ה", כלומר שתי קדושים הן, אותה "קדושת עצמך  
מאבותיך" זה יינו, הקדשה שباءה לך בירושה. "וועוד ובך  
בחור ה" — זה יינו, כל יהודוי יש לו קדושה  עצמית משלו.  
שרשיהן של שתי קדושים הלו נעוזות בשתי כריות  
ברית שבין ה' וישראל עמו. בעצם שלוש הן, אלא שים בזה  
ו שתים שהן אחד, והן: כריית הברית בחורב עם מקבלי

התורה ובערבות moidב עם בא-הארץ (הברכות והקללות  
שבפרשת בחוקותי ובפרשת כי תבוֹא); ישראל נתקדש  
בבריות allo וחקדשה הזאת עובדת אלינו בירושה מדור  
לדור. זה ה קדושת-אבות, או מה רש"י 庫רא "קדושת  
עצמך מאבותיך". לשתי בריות allo — ברית שלישית, היא  
הברית הכתובה בפרשת נצחבים, ברית זו לא נכרתת עם אותו  
דור בלבד, אלא גם עם כל הדורות ועם כל איש ישראל עד  
סוף כל הדורות, ככתוב (דברים כט, יג—יד): "ולא אתכם  
לבכם אנכי כרת את הברית הזאת ואת האללה הזאת, כי את  
אשר ישנו פה עמננו עמדו היום לפניהם 'אליהינו ואת אשר  
איןנו פה עמננו היום". מכאן נובעת קדושה מקורתית, עצמית,  
של כל דור וכל יחיד בכל תקופה ותקופה. יש לנו איומה  
קשר כפול עם רבונ-העולם הן כיהדים והן כערע אבותינו.

/ 12

(13) 11. אוכל אוכל שירותה.

פלומפ גלווה טטה לי נל  
סמלוט טטמ: ריריה

— "א"ר אבא יוכשbite חיב אדם לבעזע  
על שתי כברות מ"ט <sup>ט</sup> לחם משנה כתיב א"ר אשן חיניא ליה לר' בתנא  
דנקיט חרתי ובצע חדא" ר' זואר <sup>ט</sup> הה בצע אוכל שרותא אל רכינה  
לרב אשן <sup>ט</sup> והוא אמרת מהתמי כרבעתנו אמר [ליה] כיון דכל יומא לא עבד  
הכי והאדנא קא עבד לא מתחז' כרבעתנו ר' <sup>ט</sup>

על כל הכנבות המונחות לפני לאכול <sup>ט</sup>, והא  
מחזי כרבענותא, והיינו נמי דאמר רב אשן  
בתר היכין <sup>ט</sup> כי הויין כי רב כהנא <sup>ט</sup> הו  
שקליל תרתי ובצע חדא. וכן פ"י רבי האי  
גאון ז"ל וזה לשונו אי מברך איניש בשbeta  
אתרתני ובצע חדא כרב כהנא שפיר דמי, וא  
בצע להו לתרוייו אפיי <sup>ט</sup> לכלה שירוטה  
כר' זира שפיר דמי.

רבי זира בצע <sup>ט</sup> אכולה שירוטה. פ"י רש"י  
ז"ל <sup>ט</sup> פרוסה גדרלה שייה די לו לכלה  
סעודה. ואינו מחוור בעניין, חדא דלא היה לה  
למייד אכולה שירוטה אלא בצע כולה  
שירוטה. ועוד דא"כ היכי פריך מחזי  
ברבעתנו, אדרבה היינו עין יפה דעליה  
ש"ט אמרו <sup>ט</sup> בעל הבית בוצע. ועוד דבר הלמד  
מענינו הוא דאמר ר' חייאי <sup>ט</sup> צריך לבעזע על  
שתי כברות. אל ודי היכי פירושו <sup>ט</sup> בצע

/ 13

ב' גמזה לבעזע בשbeta (ו) פרוסה גדולה שטספיק לו לכל הסעודה ( )

ויל צדיק אל אן (14)

ו, ) ובוצע וכו'. שהרי לא נאמר להם ממשנה אלא בלקיטה. ורש"ל  
ושל"ה נוהג לחתקד שניהם, כפירוש חילשכ"א, ובכן הספרים הנ"ג". ואם מקפיד על החותמ, עוונה שלש חלות גדולות וישלחן קטנות ובכל  
סערה בוצע  אחת גדולה ואחת קטנה. והעלם נווגין קפלחן-ערוף. כתב הפרימגינים: אם אין לו בשbeta פת ישראל כי אם פת  
אינם יהווים, מפרק לאכל מ乾坤, ויעין שם עד: י-

(15)

"וְסִפְרַתָּם לְכֶם" וגו'.

| הספירה והמנין מורים על חשיבותו וערכו של הדבר הספר והמנין, כאשר אמרו בהלכה: "דבר שבמנין אינו בטל"<sup>2</sup>. דבר הנזכר במנין מורה על חשיבותו של הדבר, ולכן אין לו ביטול. וברש"י ריש בדבר: "מזור חיבתן לפני מונה אותם כל שעה".

6 ימי ושנותיו של אדם צריים להיות חשובים מאד אצל האדם, למען לא יגע לריק ולאiolaid לbehala. כל רגע יקר, באשר הוא הולך ולא ישוב. מה ש עבר לבטלה, שוב אי אפשר להשב. ולפיכך צריך הזמן להיות ספר ומוני. "שבע שבותות תמיות תהינה", ובבר פירשו כי שבע שבותות מיטלות את ימי שנותינו בהם" וגו'. ולכן: "וְסִפְרַתָּם לְכֶם". שבע שבותות יהיו בספרה ובמנין.

11 אבל יש ספרה ויש ספרה. הקופאי, למשל, של בית מסחר זה, אף הוא ספר ומונה את הכספי שבקופה, אבל אינה דומה הספרה שלו לספרתו של בעל הבית. בעל בית-המסחר בספרה, הוא יודע שהוא רכשו, ואם הספרה מורה תועאה חיבורית הוא שמה, וכשהספרה היא בתועאה שלילית הוא מצטער. מה שאין כן הקופאי, שאינו אלא פקיד, ואינו אלא עושה עבורה מבכנית בספרתו. לא לו השמחה ולא לו הצער, ואין הספרה נוגעת בעצם כלל אליו.

12 יכול אדםספר את מנין ימי ושנותיו באותו פקיד זה, שלא לו נוגע הדבר. ולכן נאמר: "וְסִפְרַתָּם לְכֶם", ובגמרא: "וְסִפְרַתָּם לְכֶם", שתהא ספרה לכל אחד ואחד<sup>3</sup>. כל אחד ואחד צריך להרגיש שזושי ספרה של בעל הבית, ספרה הנוגעת לו לעצמו, חשבון שלו ולא של מי שהוא אחר.